



### De Kristnes Lykjalighed.

(Oversat efter J. W. Lejchle.)

Svor godt man har det dog hos Dig  
Du gode Gavers Giver!  
Hvo ved dit Hjerte hviler sig,  
Alt godt forlenet bliver.  
Du drager Sans  
Fra Jordlivs Tant  
Opad imod det Høje;  
Sig Skjødets Lykt maa høre.

Svor godt man har det dog hos Dig  
Selv ubi Sorgens Stunder!  
Mod Himlen Sjælen løfter sig,  
Naar andre bukker under:  
De sander vist,  
At Sorgens Frist  
Kan Glæden ei opvæie,  
Du giver lyst at eie.

Svor godt man har det dog hos Dig,  
Naar Egenviljen dæmpes,  
Og raadvildt Hjerte skifter sig,  
I hvad din Vilje lempet!  
Du svigter ei,  
Men baner Ve,  
Og Raaden allevegne  
Dit Fodspor monne tegne.

Svor godt man har det dog hos Dig,  
Naar ved dit Ord man bliver,  
Og Kristi Kraft saa idelig,  
Til Tro og Bedring driver!  
O, hvilken Fred  
Sig sænker ned  
I Hjertets skjulte Gjemmer;  
Ei Svaghed Du befkjæmmer.

Svor godt man har det dog hos Dig,  
Naar Varnetro er vundet!  
Hvad for en vis er hemmeligt,  
Har Enfold let udgrundet.  
Mens hen i Strid  
Gaar andres Tid,  
I Dig sig Sjælen fryder;  
Dit Røsen selv den nyder.

Svor godt man har det dog hos Dig,  
Naar Troen ikke brister,  
Men ubi De og Vel kun sig  
Din Omjorg huld fortrøster!  
I salig Fred  
Sit Hvilested  
Skal Sjælen finde i din Tavt,  
Sa, evig Glæde uden Savn.

### Nytaarsgaven.

I et rigt Kjøbmandshus i London feirede man som Skik og Brug er i England, det nye Aars Indtræden ved Uddeling af en Mængde Gaver. Istedetfor at vi herhjemlands henlægger denne Skik til Juleaften, hører det i England til Nytaarsdagen. Men vi kan være forvisede om, at Børnene der med samme Nysgjerrighed aabner sine Pakker Nytaarsmorgen, som de gjør det hos os Juleaften.

Emma Gordon, eneste Barn i det rige Kjøbmandshus, havde nemlig fyldt sit 15de Aar og stod saaledes i sit Livs Morgen, med de bedste Forhaabninger for Fremtiden. Hun var sine Forældres største Glæde, og de ødslede paa hende alle de Kjærlighedsbevisninger, som det stod i deres Meget at ude. Saaledes havde de ogsaa nu givet hende en Mængde kostbare Nytaarsgaver, og hendes Dine straalende af Glæde, naar hun aabnede den ene Pakke efter den anden og læste alle de venlige Ord, som fulgte med dem. Ogsaa udenfor Hjemmet havde hun mange Venner; thi hendes Forældres Hus var betjendt for sin store Gæstfrihed, og mange var der, som omgiktes der, som sædvanlig hvor der er meget at saa. Mange af disse Omgangsvenner benyttede Leiligheden til at vise sin Taknemmelighed mod Forældrene ved rige Gaver til den unge Datter, hvorfor det ikke maa forundre os, at Emma's Præsenter var baade mange og værdifulde.

Hun aabnede først en liden firkanter Pakke, men efter et flygtigt Blik paa Indholdet lagde hun det straks tilside. Da hun længe og nøie havde betragtet de andre Gaver, som hun atter til den første, aabnede Papirpomselagen og tog frem en enkelt indbundet Lommebibel med Sololaas. Hun aabnede den og læste paa første Side følgende Ord:

„Til Emma Gordon, fra hendes gamle Ven og Morbroder; som beder hende modtage dette Bevis paa hans Venkab med inderligt Ønske og Bøn at de herlige Aabenbarelsen af den guddommelige Sandhed, som denne Bog indeholder, maa blive et Lys paa alle hendes Veie samt et Pant

paa og en Forsmag af den evige Hvile.“

Emma læste disse Ord med pi-enhyllig Vigegyldighed, og med en Gaven lagde hun fra sig den dyrebare Gave, hvis Værd hun endnu ikke forstod. Inde i Konvolutten opdagede hun i det samme et forseglet Brev, som hun hurtigt brød og læste. Det havde følgende Indhold:

„Kjære Emma! Hvilket nytaarsgave kunde være mere passende fra en gammel Mand ved Gravens Bred til en ung Ven, som nylig har begyndt sin Vandring gennem Livet, end selv den Slav, som har støttet og opholdt ham paa den lange Vej, han har tilbagelagt, det Lys, som har lyst for ham, og det Skjold, som har beskyttet ham paa hele hans Pilgrimsfærd? Men kanste synes du, kjære Barn, omgivet som du er af alt hvad dit Hjerte kan ønske, at du ikke behøver hverken Slav, Lys eller Skjold. Morgensolen kaster endnu sine venlige Straaler over din Sti, alt synes smilende og fuldt af Glæde, og du har ingen Tanke paa Dage fuld af Mørke og Lidelse. Men tro mig, lige Dage vil heller ikke du undgaa. Jeg vil ikke nu ved nogen sorgelige Forudsigelser forstyrre din barulige Glæde; jeg vil kun erindre dig, at denne Verden ikke er bestemt at være vort blivende Hjem. Vi skal ikke leve for evigt her; men som sikker Beviser til vort rette Hjem behøver vi Guds Ord. Behold derfor min Gave, og om du nu ikke sætter Pris paa den, er det min Bøn til Gud og mit Haab, at du en Dag skal gjøre det. Og skulde du nogen-gang i Fremtiden føle Trang til virkelig Trost og Hjælp, saa glem ikke din gamle Morbroders Nytaarsgave.“

Det var kun altfor sandt, at Emma ikke for nærværende satte junderlig Pris paa denne Gave. Hun havde lært meget, som agtes høit i denne Verden og rostes af mangen for sit elskværdige Væsen, sin Skønhed og sine Kundskaber, men med alt dette var hun helt og holdent fremmed for Gud og sin Frelser. Den seltsomme Nytaarsgave skjøves derfor straks tilside og fattedes siden ind i et Bogskab, hvor det prunkløse Bind stak grelt af mod de andre pragtfuldt indbundne Bøger.

Tre Aar senere var Emma gift. Straks efter Brylluppet tiltraadte hun med sin Mand en længere Udenlandsrejse. Da de kom tilbage fra denne, var den gamle Morbroder, som havde givet hende Bibelen i Nytaarsgave død. I Fred og Glæde skiltes han fra denne Verden, og Emma ærved meget, naar hun tænkte paa, at hun aldrig mere skulde gjense ham i sit eget eller Forældrenes Hjem. Hun havde lige fra sin Barndom af holdt meget af ham, skjønt hun aldrig havde villet lytte til hans Formaninger og at tænke paa sin Skaber i sin Ungdom og give Gud sit Hjerte.

Endlertid tilbagevandrede nye Tanker og Omjorgelser snart Mindet af den gamle Ven. Emma flyttede ind i et rigt og luksuriøst Hjem, hvor Selskaber og Forlystelser af enhver Art hørte til Dagens Orden. — Hendes Mand var Barthaber i en stor Fabrikvirksomhed, og det faldt ham ikke ind at negte sin unge Hustru et eneste Ønske, der kunde opnaaet eller opfyldes ved Penge. Intet Under, at hendes vakre Møbler, hendes store og rige Samling af Gæststene, Smykker og kostbare Klædninger opvakte Beundring og Misundelse hos hendes bekendte, som troede at hun havde opnaaet den højeste Lykke paa Jorden.

I denne Tid faldt det hende ikke ind at aabne den foragtede Bibelbog. Hun vidste ikke af nogen Nød, hun havde ikke den mindste Erfaring om Syndens trøkkende Vyrde; hvortil skulde hun da behøve en Bog, som taler om Frelser og Nødhjælper, og som kalder alle arbejdende og besvarede til sig for hos ham at finde Hvile for sin Sjæl?

Tre Aar er gaaet. Hvor meget kan ikke forandre sig paa en langt fortere Tid. Det er atter Nytaarsdag, men istedetfor at gjenfinde Emma i det pragtfulde Hjem, hvor vi forlod hende, opjager vi hende nu i et lidet tarveligt møbleret Værelse i en affidesliggende Vaggade i den store Verdensstad. Af den forrige ungdommelige, livsglade Emma sees intet Spor. Aarslange Lidelser har trøkket sit unisjendelige Stempel saavel i hendes Ansigt som i det hele Væsen. Og hvad har hun nu ikke gennemgaaet i de sidste ti Aar. Ved en uventet Krise i Handelsverdenen

er hele hendes store Formue tabt. Hendes Mand havde gjort sig skyldig i flere falsknerier og er, brændemerlet med Foragt og Banære, flygtet til et fremmed Land. I Hjemlandet vil man ikke engang nævne hans Navn. Hendes Forældre er døde, og de mange Venner, som i gode Dage svarede omkring hende, har alle trukket sig tilbage. Ikke en eneste hjalp hende i de vanskelige Dage. Begge hendes ældste Børn er rejst bort for selv at tjene sit Brød, medens hun selv med det yngste Barn, den ti-aarige Helena, bebor et eneste lidet Bærelse og opholder sig og Barnet ved at give Undervisning i en Pigeskole. Nagtet alle disse Hjemløsheder gif hun dog lige fremmed for sit Livs Gud som i den Tid, da hun havde fuldt op af alt. Nøden havde endnu ikke faaet ndmyge og høie hendes stolte Sind.

Nytaarsdagen var, som vi allerede har nævnt, atter inde.

Efter sluttet Arbejde sad Moderen med sin lille Datter i det enslige Bærelse, henfjunken i sine Minder. Hun kunde ikke bortjage Tanken paa en Nytaarsdag for tyve Aar siden og alle de Venner, som da havde omgivet hende. Hvor var nu de mange kostbare Præsenter, som da havde opfyldt det feiklige Bord foran hende? Dem havde hun maattet sælge, den ene efter den anden, og kun den gamle Morbroders Gave fandtes endnu i Behold. En vis Verdsdigthed for den gamle Ven havde hidindtil afholdt hende fra at sælge den, og den var jo desuden af liden Pengeverdi.

For Niebliske var hun dog alligevel sterkt fristet til at sælge sig fra det sidste og eneste Minde om lykkeligere Dage, hun endnu havde igjen. Deien skulde betales, hendes Rasse var næsten tom, og hvortil gavnede hende vel den vakre Bog med sit Sølvspånede? Hun havde i Marenes Løb ikke engang aabnet den og var saaledes aldeles ukjendt med den Gylden af Trøst og Hjælp, hun der kunde have fundet.

„Jeg vil sælge min Bibel,“ sagde hun ved sig selv, idet hun reiste sig op og tog den ud af Skabet. „Den vil alligevel indbringe mig noget.“

„Smille Mama, faar jeg Lov at se Bogen før du bringer den bort?“ surgte Helena.

„Det tjener til intet, at du ser paa den,“ svarede Moderen noget vranten. „Der findes ingen Billeder og intet andet, som kan more dig, — men alligevel rakte hun Bibelen til Barnet.

„Hvorledes skal man aabne den?“ raabte Pigen. „Na, nu ser jeg det, kjære Mama. Jeg trykker den sammen, og da springer Laaset op. Ved

disse Ord aabnede hun Spændet, og et guldnet Blad faldt ud af Bogen.

Det var det samme Brev, som Emma havde faaet sammen med Bibelen og som nu havde ligget der forglemt. Hun aabnede det nu med en dyb Følelse af Smerte og læste det nu med ganske andre Tanker end for tyve Aar siden. En ny, underlig Vængsel begyndte at røre sig i hendes Hjerte; hun vilde gjøre sig nærmere bekendt med den dyrebare Bogens Indhold. Herrens Mand var nær og bandede paa den saa lange tilslukkede Hjertedør. Det var en afgjørende Stund for hele hendes Liv.

„Om Morbror endnu levede, saa vilde jeg ikke være saa ensom og forladt,“ tænkte hun; „han var saa god og Kjærlighedsfuld — men jeg, hvor end jeg er.“

Emma henfandt i dybe Tanker, hele hendes fremfarne Liv togede forbi hendes indre Blik, det ene Minde jagede det andet, men noget hun hidtil ikke havde set, stod nu med forfærdelig Klarhed for hende: Hendes egen Syndesuld, hendes Gravbærelse fra Gud, hendes Trang til Syndernes Forladelse, Renselse og Hjælp ovenfra.

Pludselig forstyrreeds hun ved et Udbrud fra sin lille Datter. Helena havde bladet i Bogen og omtrent midt i denne fundet et sammenlagt Papir. Hun havde i barnslig Nysgjerrighed undersøgt det „rogede“ Papirstykke og holdt det nu frem for sin Moder. Denne saa straks, at det var en Hundredepenge note. For tyve Aar siden havde Emma ikke sat stor Pris paa en sliq Gave — men nu!

Hun brast i heftig Graad, hørmend hendes beklemt Hjerte lettedes, saa at hun omfjender blev roligere og kunde bedre samle sine Tanker.

Hendes gamle Morbroder havde aldrig eiet nogen Formue, og alligevel havde han givet hende en saa stor Nytaarsgave. Det havde sikert kostet ham selv en hel Del Forsagelse. Sønderknust ved Tanken paa sin egen Utaknemmelighed og Ringesagt for sin gamle Ven, og endnu mere, da hun tænkte paa, hvor nær hun havde været til for en ubetydelig Pengesum at sælge den dyrebare Bog, men ved Barnets Opdagelse hindret hende derfra, da begyndte hun at spore en høiere Styrelse i alt dette, og hun besluttede nu at følge den gamle Givers Opfordring til i Guds Tid at søge Lys og Trøst i de mørke Bedrøvelsens Dage. Og hun søgte ikke forgjæves, thi Herren har lovet, at den, som søger, han skal finde; den som beder faar; og for den, som banker paa, skal der lukkes op. Visjeltig varede det endnu længe, inden den takfars bekvemrede i aandelige Ting

faa vanskelige Kvinde kunde fatte og i Troen tilegne sig de dyrebare Naadelsøster i Ordet, men ja mere hun læste, desto mere lærkede det for hendes Blik, og endelig kunde ogstaa hun med Glæde udbryde ligesom den blindsjætte, som Jesus helbredede:

„En Ting ved jeg, at jeg som var blind ser.“ — Og fra den Dag av var den fattige Moder i det tarvelige Hjem langt lykkeligere, end hun nogenfinde havde følt sig under sin forrige Rigdom og Medgang.

Og den lille Helena, som fandt den jordiske Skat i Bibelen, fandt der ogsaa den „kostelige Perle“, som overgaar alt andet i Verdi. Hun voksede op til en Hjælp og Støtte for sin Moder, og paa samme Tid som hun tillige med hende glædede sig over at være et Guds Barn og Medarving til det evige Liv. Og al denne Beskjæftelse var kommet over dem begge ved den gamle Morbroders saa længe foragtede Nytaarsgave.

(„For Gammel og Ung.“)

Den Gud vil bevare er uden Fare

I Begyndelsen af forrige Aarhundrede reiste engang et Selskab af Studenter fra Halle over Vena, hvor nogle derboende Studenter sluttede sig til dem, saa de nu ialt var otte. Fra Vena skulde de drage videre gjennem Thyringerstogen til Francken. Da de en Dag ved Middagslid gik fra Taget til Guldob, og syntes stød i Vegreb med at gaa ind i Thyringerstogen, saa opfordrede Værten

hos hvem de overnattede og tilbragte den hele Formiddag paa Grund af Regnveiret, dem til heler at vente til næste Morgen, thi i Løbet af den halve Dag kunde neppe nogen komme midtvejs i Stogen, til et Sted, hvor der vel laa nogle Værtshuse, men som var meget berøgtede og som var mistænkt for, at der i dem skulde være forsvet flere Mord. Men de unge Mennesker, som efter den Tids Skik og Brug var forsynede med skaarder og dertil havde et let og modigt Sind, lo af Faren og begav sig samme Efterniddag paa Veien ind i Stoven, idet de tog en kort Afkjed med den angstelige Vært og Stedets Bykskriver, som var tilstede, og de mente, at Møderpakkert snarere maatte være bange for dem end omvendt.

Da de nu havde gaaet indtil Aftenstid, kom de til en trang Dal, hvor der laa et ensomt Værtshus; der besaandede de at overnatte, fordi Platten allerede var nær. De traadte ind i Værtshuset; Værtshusfolkene saa saa forunderlig paa dem, selv Gunden, som en af dem havde med sig, vilde ikke over Dørstokken, men løb sty med Galen mellem Venenloran Tøren; der overfald dem en Ohjen og de var temmelig stille indtil Aftenmanden kom, men under Maaltidet glemte de ved den livlige Samtale atter Frygten. Midt i Værelset stod en tyk Træsøise, som gik fra Taget til Gulvet, og syntes at være det.

Mundt om det gjorde nu en Tjene-

Abonner paa

“Pacific Herald”

Koster bare 75c pr. Aar.

“Herald” udkommer hver Uge og bringer dig ophyggeilig Læsning, Nyheder fra vore Menigheder.

Stöt Bladet ved selv at holde det og ved at faa nye Abonnenter.

Send os en ny Abonnent nu straks. Benyt følgende Seddel:

Herved sender jeg Dem \$..... som Betaling for “Pacific Herald” fra

Navn .....

Adresse .....

Gammel Ny Abonnent.

Ärbödigst,

Navn .....

stepige istand et Natteleie af Salm for de Rejsende og paa den Maade, at Hovedpudderne, som de havde lagt paa Stolefæderne, kom til at ligge ved Sælen. De unge Rejsende undrede sig over denne underlige Ordning af Sengene og spurgte Pigen om Grunden dertil. Men hun svarede spøgende, at det var saa gjort, for at de unge Herrer kunde ligge godt og bekvemt med Hænder og Fødder vidt fra hverandre, og saa kunde de ikke begynde nogen Strid om Matten. Studenterne lo herover og da de nu var trætte af den lange og besværlige Rejse vilde de gaa til No. Men først laasede de Døren og lagde sine Vaaben ved siden af sig; men de greb ogsaa til et andet Vaaben, til Vænen; thi dengang skammede man sig ikke ved, hverken hjemme eller borte paa Rejse, at fremfige den fælles Væn om Morgenen og ved Bordet og om Aftenen. Selv hin Tids Fragtemænd lagde sig aldrig tilfængs uden at have bedet.

Studenterne bad da med hverandre Aftenbønnen af Herodes Paradiesurtegaard og derpaa følgende Salme:

Solen atter ned sig sænker  
Sunden er en Dag paany,  
Vær mig at jeg ret betænker  
Om jeg bær for Synden Sky.

**DO IT RIGHT**

That is the only way, the best way to do anything

**PRINTING UP-TO-DATE**

Stationery, office supplies, anything in printing. Our prices are reasonable too. Try us.

D. W. COOPER

Phone 127 Tacoma Theatre Bldg

Oplag fra Luther Publ. House.

**Steamship Agency**

Billetter paa alle første Klases Linier

**J. F. Visell Co.**

114 Pacific Ave. Tacoma, Wash.

**PARKLAND MERCANTILE COMPANY**

W. J. Freeborn, Prop.

Dealers in Gen'l Merchandise Give us a chance. We are here to satisfy our customers.

Prøv os. Vi gjør vort bedste i at tilfredsstille vore Kunder.

Kjære Herre vis mig vel,  
Om jeg skadet har min Sjæl,  
Og min Sjælper du nu blive,  
En velstignet Aften give.

Da de var komne til 5te Vers:

Står du dem som onde er,  
Som til Mælets Gjerning gaa,  
Og som Dødt i Sunde bære,  
Mod os, mens vi hvile faa.  
Du forstyrre deres Raad  
Og forhindre deres Daad,  
Og bortbend, hvad os kan  
Ikraftte,  
Det som Dødsfald kan opvække.

greb en Vænen mange af dem, men tillige en fast Tillid til Gud. Saaledes med Vaaben i Haand og Hjerte lagde de sig nu til Hvile.

Men en af dem kunde formedelst en ham uforklarlig Angst ikke jove: det gik ham som Sunden, han havde hos sig, som slet ikke havde nogen No paa sig, men altid løb frem og tilbage ved Siden af sin Herre. Endelig blev hans Ansigt for stort og han sprang hurtigt op fra sit Væde og holdt ikke op med at ruske og rykke sine Klædder for end han endelig fik dem til at staa op. Saa sad de nu ved det svage Skin af et Lys, som de atter havde tændt, tause og halvt sovende omkring Bordet. Paa en gang skede et irngtelig Slag. En tung Vaskine der for havde omgivet Sælen oven til kom en Strans, var startet ned fra Loftet og havde knust Stolefæderne paa hvilken de Rejsendes Hoveder for havde hvilet. De sprang derfor skrækket op fra Bordet og stillede sig med dragne Klædder ved Døren, og ventede paa, hvad der nu skulde ske. Virkelig hørte de nu Stemmer og Afkomme Stridt i Trappen. Saaen paa Døren droges tilbage paa Nersiden og ind traadte Bersten og tre Skarpe i den Tanke at finde alene sig. Men de otte Studenter modtog dem med saa kraftige Skik, og Hug af sine Vaaben, at den ene sank til Jorden, men de andre flygtede stærkt saaret. De unge Studenter laasede nu Døren til og ventede paa Morgenen i stadig Frygt for nyt Angreb. Matten forløb uden nogen Skrak. Dagen brød frem og de begav sig tæt sluttede til hinanden og Klædderne i Haanden paa Veien og Kroaten bevingede deres Skridt, saa de allerede før Kløffen 10 var i den nærmeste By i Herkugdømmet Sædhen-Meinungen.

Saaledes havde Vænen til Gud hjulpet dem, og den sterke Gud som de havde paakaldt forstyrrede Dødsfaldens Raad, som skulde berede dem Føden, og forhindrede den ryggesløse Gjerning.

**Prædiken Omvendelse og Syndernes Forladelse.**

En norsk Lægmand fortæller:  
Om Sommeren 1885 — da jeg for første Gang besøgte mig i Hovedstaden — gik jeg en Aften op for at hilse paa den Præst, i hvis Menighed jeg boede. Da jeg kom ind, var der samlet en liden Flok af Troende, der udgjorde en Mandsmissionsforening.

Jeg blev da indbudt til at overtære Mødet. Præsten skulde netop til at begynde det, da der kom Bud fra en Veninde, der ønskede at tale med ham. Han maatte da forlade os og bad da en af de tilstedeværende at begynde og lede Mødet, til han kom igjen. Os alle bad han inderlig bede for ham nu, at hans Besøg hos den Syge kunde blive til Velsignelse.

Han gik, og vi sad igen. Vi samlede i en fælles Væn om Velsignelse over vort lille Møde, om Velsignelse for ham, der nu i den 11te Time gik ud for at lede efter et tabt Lam og bringe det tilbage til Herdens Arme.

Efter en Times Forløb kom han tilbage. To Lærere fulgte ham Diamanter i hans Pine, og hans Ansigt udtrykte en heftig Bevægelse. Han satte sig ned og bad kun om, at Læsningen af Missionssefterretningerne maatte fortættres. Han sad med Hødet støttet i sin Haand endnu stille i 10 Minutter. Da hævdede han sit Ansigt og lod os saa se de to Diamanter forvandlede til en Taareflod, der banede sig Vej nedover hans Kinder. Men det var ingen Sorg, som fremtalte disse Taarer; det var vi paa hans Ansigt, der var Udtrykket af den inderligste Glæde. Han afbrød da Læsningen med følgende Fortælling, der af os alle paahørtes med den største Spænding:

„Da Venner, idag har jeg oplevet det glædeligste, siden jeg kom til denne Menighed.

For 14 Dage siden døde her en Melanrotor, der havde levet mange Aar i Sydens Tjeneste, og som ved sin Forretning havde tjent Sjævelen mere end en Gang. Men den Guds Kjærlighed var saa sterk, at den eneste Søn blev ofret, til Nagt over det haarde Hjerte, saa at han — omend i 11te Time — med sønderknust Sjæl og Hjerte kunde flygte sig fast til Frelseren og paa Dødslyst afgive den Bekendelse: Nu holder jeg fast ved Jesus, som om jeg var spigret til ham.“

Og han holdt fast ved ham, lige til han udsandede.

Da jeg saa skulde holde Vigtale ved hans Naare var jeg i stor Tvil (Forts. paa Side 7.)

**The Stephen Home.**

Naar Du kommer til Portland, Ore., Vene, billige Bærelser for Rejsende, tag ind paa The Stephen Home (det norske Hjem for unge Mænd.) Stephen Home, 249 1-2 Holliday Ave., Portland, Ore.

**S. T. Larsens Pharmacy**

17th and Tacoma Ave.

DRUGS, CHEMICALS AND

TOILET SUPPLIES

Prescriptions a Specialty

We import our Cod Liver Oil direct

Luther's Bogmission, Bergen Norge

Gode Bøger til Udbeling rundt om i Hjemtaer, blandt Ungdom, paa Farmene, paa Møder og til Gamle og Syge, vil vi gjerne saa Lov til at henlede Opmerksomheden paa Luthers Bogmissions mange udmærkede Bøger af fremragende Forfattere. Bøgerne er godkendte af Bergens Biskop og sendes mod et ubetydeligt Bidrag ved Henvendelse til Luthers Bogmission, Bergen, Norge.

**DR. T. F. ROBINSON**

Dentist

914-917 National Realty Bldg.

Main 1902 Tacoma, Wash.

**C. O. Lynn Co.**

Skandinavisk Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Main 7745 Tacoma, Wash.

**Det Norske Emigranthjem.**

45 Whitehall St., New York.

Naar man kommer fra Vesten, mødes man gjerne af en hel Del "runners," som udgiver sig for Dampskibsliniens Agenter. Men Dampskibsliniens Agenter møder aldrig sine Passagerer ved Stationen her. Om man vil tage ind paa Hjemmet, bør man helst telefonere til os fra Stationen og vente der til vort Ombud kommer. Tel 5351 Broad. Ellers tager man fra de fleste Stationer med Belt Line til Husets Dør. Fra New York Central Depot tager man Subway til South Ferry. Fra Pennsylvania Depot 8th Ave. car til Døren.

Luthersk Bokmission, Bergen, Norge, atdeler gratis Andagtsbøger. Kan stille Fortællinger og Sange faldt at delt 1,500,000. Vær med og delta Arbejdet.

Pacific Herald

Kristelig Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association. Redaktør: Pastor O. J. Ordal. Phone Main 4270. 912 So. 17th St., Tacoma, Wash.

Bladet koster For Aaret \$ .75 For Aaret til Canada eller Norge 1.00 Betaling for Bladet sendes til "Pacific Herald," Parkland, Wash. Nyheder maa sendes saa tidlig i Ugen, at de rækker hertil senest Tirsdag.

Adresseforandring.—Naar en Abonnent forandrer Adresse, maa denne straks opgive baade den nye og den gamle Adresse for at Bladet kan bli stanset til den gamle og i Stedet sendt til den nye Adresse uden Ophold.

Entered as second class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

MERK.

Naar du indsender Betaling saa se efter paa Adresselappen om der bliver kvitteret. Det tager omtrent to Uger før Kvitteringen kommer. Hvis der indsniger sig Fell, som ogsaa kan hände, saa skriv straks. Hvis de venter med at gjøre dette, falder det svært vanskeligt at faa det rettet. Hjælp os ogsaa med dette.

A. A. Gaard, Parkland, Wash., er nu Kasserer for Barnehjemmet i Parkland.

Alle Penge til Hjemmet sendes til Sam.

Alle Penge, som sendes til Herald, er sendes adresseret:

Pacific Herald, Parkland, Wash.

Send ikke Penge til Redaktøren da det holder Bryderi.

Bekjendtgjærelse...

Det bekjendtgjøres herved, at Barnehjemmets Korporation holder sit Aarsmøde i Anstalten den anden Tirsdag i Januar (den 11te) 1916, Kl. 10 to Eftermiddag hvortil alle er ventligt indbudne.

Jacob Lunde.

Godt Nytaar!

Et godt og velsignet Nytaar ønskes alle „Heralds“ Læsere!

Et Jesu Navn skal af vor Gjærning ske. Skal det Navn, som nu er begyndt bli et i sandhed godt Navn, maa det begyndes og forhandles i dette Navn.

Engelen sagde, du skal kalde hans Navn Jesus; thi han skal frelse sit Folk fra deres Synder. Jesus betyder Frelser. Han er Frelseren. Han alene redder fra Synd, Død og Helvættens Rige.

1. Jesus er Verdens Frelser. Saa har Gud skiftet Verden, at han har givet sin Søn den enbårne

paa det, at hver den, som tror paa ham ikke skal fortabes, men have et evigt Liv.

Gud vil ingen Synders Død, men at Synderen skal omdønde sig og leve. Det er Guds velbehagelige Vilje at alle skulle have Del i Kristi, tro paa ham.

Har du, kjære Læser, Del i Kristi. Glæd dig, da staar Jesu Navn skrevet over dit Liv og dit Virke.

2. Jesu Forsonergjærning er en fuldkommen Forløsning for al Synd. Jesu Kristi, Guds Søns Blod, renser af al Synd. Derfor en er død for alle, da er alle døde, og han døde for alle. Derfor kunde Jesus paa Korset udraabe: Det er fuldbragt! Han havde nemlig da fuldbragt alt for vor Frelse og Salighed.

Ingen Synder er saa stor en Synder, at han ikke faar Tilgivelse. Ingen har syndet saa længe, at det er forsent, hvis han idag medens det er Naadens Dag, omdønder sig.

Det er Guds velbehagelige Vilje, at alle skal høre Kristi til. Kommer hid til mig, alle I arbejder og er bevrædede, jeg vil give Eder Hvile!

Modtag i Tro Syndernes Forladelse.

3. Jesu Forløsning er nedlagt i Naadens hellige Midler, Ordet og Sakramenterne. Disse Midler er tilgængelig for alle. Ordet prædikes. Gjennem Naademidlernes Brug er det, at den Helligaand virker Anger og Tro uden disse Midlers Brug har Gud ikke lovet at ville gjøre en til en Kristen. Hvorledes skal de tro paa den om hvem de ikke har hørt? Hvorledes skal de høre, dersom nogen ikke prædiker. Hvorledes skal nogen prædike, hvis han ikke bliver sendt. Derfor kommer Troen derved, at man hører, men at høre sker ved Guds Ord.

Et godt Nytaar vil det blive for enhver og En, som bruger Guds Ord og Sakrament ret og med Flid. Værder Ordets Gjærere og ikke dets Gjærere alene, hvorved I bedrager Eder selv.

Til Læsere.

Da Redaktøren har været lidt „dærlig“ i de sidste Par Uger, og da han fremdeles er det, bliver det lidet han kan gjøre for „Herald“. Læsere har dog altid vist saadan Overfølelse, at han føler forvisset om, at de ogsaa denne Gang vil være over med Manglerne.

Washington er nu „tør“...

Man frygtede for, at da Saloonerne skulle lukkes Nytaarsaften Kl. 12, vilde der blive et forfærdeligt Løven. Her i Tacoma fortæller man, at det gik alligevel bedre end man havde ventet.

Vi glæder os over, at Saloonerne er lukket. Vi haaber de aldrig bliver aabnede igjen. Vi tør tro, at Folk vil snart indse, at man har alt et vinde ved at holde Saloonerne stengt, intet at tabe.

Boganmeldelse.

To nye Bøger, skrevne af nordamerikanske Forfattere, er nylig sendt os til Anmeldelse.

Om den ene, „Fjeldbygdens Datter“, af Gulbrand Sæther fra Chicago, har vi ikke her meget at sige. Det er en ganske almindelig Roman. Forfatteren synes at være bedre kjendt med Brangstiden af Livet i Kristiania og i Syd-Europa, end med Fjeldbygden, som han ganske overslodigt behandler. Bogen viser altså tydelig at den er et Begyndelsesarbejde.

Den anden Bog, „Fra Vidderne“ af Julius Berg Nauman fra Carlton, Minn., er en Digterjamling, som fortæller en stor Læsefreds. En stor Del af Digterne er Stemmingsdigte, hvori Forfatteren lægger ikke saa lidt af sin Lyriske Talent for Dagen. Denne Digterjamling er pent udtrykt og sættes af Forfatteren til den rimelige Pris af \$1.00 pr. Exemplar.

Vi tillader os herved at aftrykke følgende lille Digt, som Prøve paa dens Indhold:

S a n d N i g d o m .

Jeg beder ei om Rigdoms røde Pragt Det er kun usjælt Lant, som ei gir Lykke.

Men giv mig, Gud, den underbare Nægt, at være for min Broder stav og Krykke.

Kaar han er svag, og ei kan Byrden bære,

Lad mig da, Gud, hans sande Hjælper være.

Lad Verden se mig vandre fattig, arm

Kaa Guds og Guld og fagre Vædelserne.

Men giv mig, Gud, et Hjerte i min Barm,

Som villig vil min arme Broder høre.

Saa skal jeg vandre glad fra Verden ud.

Med Tak for al du Rigdoms Gave, Gud!

D. J. S.

Program for Kredsmødet i Burlington, Jan. 15—27, 1916.

Tirsdag Eftermiddag:

„Kirken“, Ref. Pastor D. J. Ordal. Supl. Pastor D. Hagoes.

Torsdag Formiddag:

Fortællelse af „Kirken“.

Torsdag Eftermiddag:

Gudstjeneste med Altergang og Offer til Indremissionen. Prædikant M. A. Christensen. Supl. A. Sandmel. Skriftefader S. A. Stub. Supl. V. C. Fosb.

Forsdag Formiddag:

Fortællelse af „Kirken“.

Forsdag Eftermiddag:

2. Tim. 3, 16. Ref. Pastor D. E. Heimdahl. Supl. Pastor D. Vorge.

Fra Vort Virkefelt.

Tacoma, Wash. . .

Gudstjenester og Møder i Vor Frelseres Kirke, Syd 3 og 17de Gade, D. J. Ordal, Prest.

Søndagsskole klokken 9.30. Søndagsmesse paa Nordklokken 11 og Aftenang paa Engellsk klokken 7.30. Denne Aften er den regulære Aften, paa hvilken man vil faa svar paa Spørgsmaal, som har været stillet. Der foreligger mange vigtige Spørgsmaal som vi hidtil ikke har faaet Anledning til at svare paa. Endel af disse vil optages Søndag Aften.

Et rigtig festligt Bryllup fejredes Nytaarsdag hos Mrs. Jacob Neil, 716 So. 53, klokken 6 om Aftenen. Da blev hendes Datter Charlotte egteviet til Ingvald M. Jacobson. Bidsen forrettedes af Pastor Ordal i Overvær af den talrige Familie. „Herald“ ønsker de Nygifte tillykke.

Best Tacoma.

Gudstjeneste i Immanuel's Kapel No. 14de og Stevens St., Søndag klokken 11 fm. Menighedsmøde efter Prædikenen. Søndagsskole Kl. 10. Kvindeforeningen er indbudt af Mrs. E. Olson, 4218 No. 15. Street Onsdag den 12te Januar. Velkommer til alle.

Syd Tacoma.

Gudstjeneste i den Lutherske Kirke paa Warner og 62de Street Søndag Aften klokken 7.30. Søndagsskole klokken 10 Form. Det aarlige Menighedsmøde Mandag Aften den 10. Januar.

Winlock, Wash.

Kvindeforeningen møder Søndag den 9de Januar hos Mrs. E. Mas.

**Lidt Julenyt.**

I Olalla, Wash., havde vi en Juletræfest for Søndagsskolen 3dje Dag i Jul. Vor lille Kvindeforening sammen med Søndagsskolens Lærere forestod det Stel at faa Fæsten istand. Det var i det store og hele en vellykket Fæst. De mange Amerikanere, som var tilstede var meget vel tilfreds med at fejre en Lutherisk Juletræfest, hvor Santa Klaus ikke hørte hjemme og hvor Gaandklap og Trampen med Gødderne heller ikke hørtes; men hvor man sad stille og lyttede til, som ved en almindelige Gudstjeneste.

I Zummanuels Kapel havde vi Juletræfest Onsdag Aften. Den var særdeles vellykket. Dog gjorde det et Skaar i Gaden, at saa mange af Børnene paa Grund af Sygdom var forhindret at være tilstede.

Vor Søndagsskole her har gjort gode Fremstid. Ifjor var der 46 Børn, som mødte til sammen 637 Søndagsskoletimer. Iaar, 1915, har 67 Børn været indskrevne, og disse har haft 1430 Søndagsskoletimer. Det meste af Tiden har 6 Lærere undervist, og Del af Tiden 7 Lærere. Saa denne Mission, som blev begyndt af Pastor N. A. Larsen, medens han var Prest i Vor Frelseres Menighed, har været ret mange til stor Velgælelse.

Ved vor Julefest iaar havde en af Menighedens Familier sit lille Børn til Daaben. En Daabshandling i Menighedens Midte er altid herlig; men denne Daab ved en Juletræfest var særdeles grebende og vil jent glemmes af dem, som var tilstede.

I Syd Tacoma havde vi vor Juletræfest Nytaarsaften. Og saa her

var det en vellykket Fæst. Børnene havde pene Stykker, og som Regel godt lærte. Deres Sange var vel udførte. Efter Juleprogrammet serverede Kvindernes Kaffe og Julekage til hele Forsamlingen. Saaledes endte vi det gamle Aar, glade i Sind med Tak til Gud for al hans Naade og Misfandhed imod os. D. S.

**Syd Tacoma.**

Nytaarsdag hændte her en meget sorgelig Begivenhed, idet to smaa Børn indebrændte, henholdsvis 4 og 2½ Aar. Børnenes Moder, Mrs. Christine Hanson, der er Enke, arbejder hos en Familie for at opholde sig selv og hendes tre smaa, var fraværende, og Bedstemoderen, Mrs. D. Mousen, der i de 2-3 sidste Aar har været den, som har taget vare paa de Smaa, var i Kjøkkenet medens de Smaa var inde i Stuen, hvor nogle Klæder var ophængt til Tørring. Man formoder, at de Smaa har kommet til at styve Stofene med Klæderne ind imod den hede Ovn, og at Ilden opkom paa denne Maade. I et Øjeblik var det hele Hus i Flamme. Bedstemoderen søgte at redde de Smaa, men blev drevet tilbage, forbrændt af Ilden. Naboen kom til, men alle Redningsforsøg mislykkedes.

Da Brandmandskabet kom og endelig fik Ilden slukket fandt man de smaa Legemer i Spisestuen, hvor de havde krøbet hen.

Alle Giendele, Møbler og Klæder, brændte op, saa her trænges Hjælp. Bedstemoderen ligger paa County-hospitalet, men der er godt Haab om hendes Bedring. Denne Familie er kommen fra Big Canoe Ia. D.S.

**Et Forslag.**

Forslag siges jo altid at være i Orden. Der har nu i lang Tid staaet i „Herald“ en Sætning, som mange med mig vistnok ikke liker. Jeg for min Del blev ordentlig harm, hver Gang jeg læste Sætningen. Den burde aldrig være trykt i vor venlige „Herald“'s Spalter. Men siden den nu engang er der, er man jo nødt til at læse den, hvor skal man vel gøre af sine Pine. Men dette var nu bare Indledning. Nu kommer Forslaget. Dog stop lidt. Hvordan lyder da den fortrædelige Sætning? Den lyder sig med nydelige, tydelige og klare Bogstaver: „Glem det ikke, send Penges strafs.“ Nu foreslaar jeg, at vi beder Redaktøren at stryge den seie, strengt kommanderende Sætningen. Men vil han da lade sig bede om slikt? Sikkest vil han det, hvis han ser det rette Hvorfor fort og høit. Thi her, mit egenlige Hovedforslag: Alle „Herald“'s Lesere, der jo ogsaa anses for „Herald“'s Venner, befaler nu ved Marskiftet alt, som de hidtil har glemt, og om muligt — det burde være muligt — tillige med det samme for Naaret, og da sier vi: Sjære, lille „Herald“, træd med fornyet godt Mod ind i det nye Aar i Jesu Navn, og velkommen igjen som en veljert Gæst!

**Fir, Wash.**

Programmet ved vor Juletræfest var iaar noget forskjelligt fra, hvad vi har pleiet at have det for om Naar. Hovedvægten blev iaar lagt paa Katekisation over Julens Betydning og en Cyklus velkendte Julelange saaledes arrangere, at de dannede en ffjøn Ilden Kantate. Et Børn Smaa-piger udførte denne deilige og stemningsfulde Vokalsang. Mrs. S. Zverfon og miss Violet Nygg fortjener Tak for Arbeidet med at indøve Programmet.

**Stanwood, Wash.**

Grif Eide er rejst tilbage til Pullman. Han agter at graduere til Baaren. Lester Nelson fra Camano og Gertrude Christensen fra Stanwood er begge vendt tilbage til Parkland.

Mr. og Mrs. Gedstad, der i længere tid har opholdt sig i Canada, er nu tilbage i Stanwood. De er gamle Sætlere her.

Ved Juletræfesterne omkring i Menighederne var der i Aar meget gode Programmer. Santa Claus hørte vi intet om; men megen vakker sang og oplæsning om Jesus vor Frelser. Saaft var der 190 Børn, som deltog i disse Fester. Alle Le-

**SCANDINAVIAN AMERICAN**

**BANK**

of Tacoma  
ASSETS OVER

TO MILLIONER DOLLARS  
11th & Pacific

4 Procents aarlig Rente

Ligger vi til Spareindskud to Gange om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.  
J. E. Chillberg, Pres.; W. H. Pringle, V. Pres.; G. Lindberg, V. Pres.; E. C. Johnson, Cashier; H. Berg, Ass't Cashier; J. E. Visell, Ernest Lister, Geo. G. Williamson, Directors.

rerne fortjener Tak for sit Stav. Kvindeforeningerne i Florence og Camano havde ogsaa betænkt Prestegaarden med Juleklap. Hjertelig Tak!

I Stanwood Menighed blir der Menighedsnæde Onsdag den 12. Januar, Kl. 10:30 formiddag. Vi har maattet bestemme den Dag for at undgaa Sammenstød med andre Møder i Nabolaget.

**Poulsbo, Wash.**

Jo itære Festligheder ivente, des alvorligere og grundigere Forberedelser.

Marskiftet med de kjære Høitider — Julen og Naaret — er allerede bag os, men ikke saa med Velgælelsen, som mest levende knytter sig til disse Dage, den skulde ledsage os og alle vore Kjære Dag for Dag gennem hele det kirkelige og det borgerlige Aar, hvor vi end lever og færdes, og hvilke hæderlige Handlinger vi end foretar os, og saaledes videre Aar for Aar. Det sker og visstelig der, hvor man efter en rigtig Forberedelse holde sine Høitider med Tanken paa den store Gudfrugtigheds Hemmelighed, Naaden, som er aabenbaret for alle Menneker og ligger i Krybben, og med Tanken paa det Blod, han allerede i en saa

**Pacific Lutheran Academy and Business College.**

En ypperlig Skole for GUTTER og PIGER. Specielt Kursus for saadanne, som vil lære Engelsk. Udmerket Forretningskursus. Ypperligt Musikkursus.

“Fully accredited by the University of Washington.”

En billig Skole. Udmerkede Bygninger. Sund Beliggenhed. Dygtige Lærere.

212 Elever ifjor.

SKRIV EFTER KATALOG.

**PROF. N. J. HONG, Parkland, Wash.**

**Johnson & Son**

Parkland, Wash.

Groceries - Hay

Feed

and Hardware

Tel. Madison 173-J 5.

**Dr. J. L. Rynning**

Norsk Læge  
1625 National Realty Bldg.  
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. On  
Søndagene ifølge Aftale  
Tel. Main 7683, Madison 1003  
Tacoma, Wash.

**DRS. DOERRER & BLODETT**  
DENTISTS

1156 Pacific Avenue Room 206  
Tel. Main 4551  
Tacoma Wash

**Dr. Hyslin**

Office 1201-5 Fidelity Bldg  
Hours—11 to 12 A. M., 2 to 4 P. M.  
Evenings and Sundays by  
appointment  
Phone Main 499  
Residence 924 Ne. 1 St. Main 500  
House calls made preferably out-  
side of office hours.

**Dr. C. Quevlie**

Behandler Sygdomme i  
Øren, Næse, Hals og Bryst.  
Kontortid Kl. 1—5 e. m.  
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa  
Kl. 7—8 e. m.  
Kontor: 801-7 Fidelity Bldg.

**Ben Olsen Co.**

Plumbing  
and Heating

Main 392—A 2393  
1130 Commerce Street  
Tacoma Wash

**Anthony M. Arntson**

NORSK ADVOKAT  
614 5-6 Fidelity Bldg.  
Phone Main 6305

Tacoma Wash.

**Lien's Pharmacy**

Skandinavisk Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvig

DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig

M. 7314 1102 Tacoma Ave  
from Norway

Phone Main 504 Tacoma, Wa

Phone Main 2233

**PETERSON**  
PHOTOGRAPHER

Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.  
903 Tacoma Avenue

**JNO. W. ARCTANDER**

& C. JACOBSEN

NORSKE ADVOKATER

501-5 Lyon Bldg. Seattle

juved Alder, som otte Dagers gam-  
melt Varn begyndte at udgælde som  
Løsepenge for en falden Slagt.

Det var en ret forberedelse til  
disse Døstider vi forjagte at minde  
hverandre om under Gudstjenesten i  
Døstet hos Mathis S. Tornensis,  
hvor vi havde en dobbel Præsen —  
paa Korst og Skraust og Julelandst  
— og tillige Altergang for ikke min-  
dre end 6 Røddergjæster, den 4de  
Søndag i Advent. Blandt Rødder-  
gjæsterne var der ogsaa en ung Ma-  
skafarer, fra hvis Tanker og Sind  
selve Guldblandet ikke havde formaaet  
udvise de dyrebare Vinder om Jule-  
og Nytaarsdag, om Herrens Ord og  
Vord.

Vi blev mindet om, at der just nu,  
mens vi omgives med Tanker om  
Jul og Nytaar, er en, som for Sjæ-  
lederen staar og banker, hvor længe  
han allerede har staaet der og ban-  
ket, det ved han selv, men endnu staar  
han der og vil saa gjerne komme ind.  
Vi ved, hvem han er. De, der kjen-  
der ham ret, maaske og elsker ham. Et  
mange ikke elsker ham, det kommer  
derod, at de ikke kjenner ham.

Saa er nu dette det uafsluttede ja  
nødvendigste av alle gode Jule- og  
Nytaarsaender, at Julebarneet — Je-  
sus — maatte saa komme ind i vore  
Sjæle og i vore Hjertes. Det er, som  
vi sang:

„Han staar for Døren nu og banker,  
Og hvor der lades op med Væn,  
Der gaar han ind og Sjæle sander.  
Og holder Rødder i den.  
— Tank! under dit det ringe Tag,  
Dor blev det dig en jallig Dag!“

Da Spørgsmaalet er da dette:  
Skal nu disse herre Døstidage fejres,  
som velsignede Døstidager for Herrens  
Køns? eller, maa de fejres saaledes,  
at Samvittigheden faares, og Sjæ-  
let boies i Sorg. At Gud vil unde  
os alle en velsignede Glæde i Jule-  
og en sand Vælske i det nye Aar, det  
ved vi, om vi vil.

Saa frejder vi frem gjennem Ju-  
lens Døstidager og over Tærskelen av  
det nye Aar, vi frejder i vor Frel-  
lers Jesu Navn, og vandrer derfor  
videre, som Johannes den Døber i  
Evangeliet, i ærlig Menighed og i  
frimodig Velskendelse af den fulde  
Sandhed. Han selv hjælpe os der-  
til. N. P. K.

**Gaver til Josephine Alderdomshjem.**

H. N. Anderson \$1.00. N. A.  
Sandvik \$6.00 (betalt for Røring af  
Jul). Hannas P. Wange \$2.00. N.  
E. Anderson 50c. Fra Venner i Den-  
ver, Cal., \$2.00.

Sjæreflig Tak!

N. P. Leque, Kasferer.

**Julekomme til Parkland Barnehjem.**

Fra 1ste December 1915 til 1ste  
Januar 1916.

Fra Mrs. M. Krentjen, Parkland,  
Wash., \$5.00. Fra L. D. Moen,  
Veldenville, Wis., \$2.00. Fra S.  
L. Linn, \$5.00. Fra Thos. E. Thomp-  
son, Mrs. Vernon, Wash., \$2.00. Fra  
Mrs. Nagerud, Blalle, Wash., \$1.00.  
Bed Pastor Geo. D. Lane fra Mrs.  
Skjellstad, Custer, Wash., \$1.00. Bed  
Mrs. Chas. Erholm, Bions Kvinde-  
forening, Bellingham, Wash., \$10.00  
Bed Pastor L. Rasmussen fra Mrs.  
Burr, Burlington, Wash., \$00.50.  
Bed Pastor Theo. P. Røste fra Thora  
Rasmussen, Astoria, Oregon, \$4.00.  
Fra Mrs. O. Christensen \$1.00. Bed  
Mrs. J. Brøttan, So. Bellingham,  
Wash., fra Vor Frelzers Kirkes Mis-  
sionsforening \$5.00. Ber. Mrs. E.  
Johansen fra Fremont Kvindefore-  
ning, Seattle, Wash., \$5.00. Bed  
N. P. Kavler fra D. P. Soimyr, Jar-  
far, Minn., \$1.00. Fra Mrs. N. P.  
Kavler, Parkland, Wash., \$00.50.  
N. P. Leque fra Ole Thor:en Stan-  
wood, Wash., \$1.00. Fra N. P.  
Leque \$5.00. Fra Mrs. Willa E.  
Jacobson, Ruverne, Minn., \$10.00.  
Bed Hilda Halvorsen fra Girls Club  
Kenneth, Minn., \$15.50. Bed Mrs.  
H. Kvistad fra „Willing Workers  
Society“, Cour d'Alene, Idaho, \$7.  
Fra Iver Olsen, Reuter fra Sud Al-  
dergrave Lutheriske Kirke \$9.90. Bed  
Mrs. Vertha R. D. Giren fra Oslo  
Kvindeforening Swains Trail, Wash.  
Wash., fra Red B. J., D. O. R. D., '08,  
\$5.00. Fra L. L. Alsaker, \$3.00.  
Bed Mrs. L. S. Jacobsen, Stanwood,  
Wash., fra Mrs. G. Gundersen, \$1.  
Fra Mrs. S. A. Thompson \$1.00.  
Fra Mrs. L. Sanjon \$1.00. Fra  
Mrs. S. Refness \$1.00. Fra Mrs.  
E. Tjerne \$1.00. Fra Mrs. D. Wen-  
berg \$1.00. Fra Mrs. M. A. Chri-  
stensen \$1.00. Fra Mrs. N. R. Ol-  
sen \$1.00. Fra Mrs. Røjord \$1.00.  
Fra Mrs. S. Flo \$1.00. Fra Mrs.  
A. Knudsen \$1.00. Fra Mrs. E. Si-  
en \$1.00. Fra Mrs. Drugset \$1.00.  
Fra Mrs. Jalness \$1.00. Fra Mrs.  
Bognhild \$1.00. Fra Mrs. D. Reas  
\$1.00. Fra Mrs. P. Leque \$1.00.  
Fra Mrs. P. D. Rosstad \$1.00. Fra  
E. Mestean \$1.00. Fra Mrs. E.  
Nyon \$1.00. Fra Mrs. Logen \$1.00.  
Fra Mrs. Sellaund \$1.00. Fra Mrs.  
Hoffstad \$1.00. Fra Mrs. Christian-  
sen \$1.00. Fra Mrs. K. Leversen  
\$1.00. Fra Mrs. T. Bruu \$1.00.  
Fra Mrs. B. Lien \$1.00. Fra Mrs.  
D. Ryan \$1.00. Fra Mrs. N. M.  
Lien \$1.00. Fra Mrs. P. Pederjen  
\$1.00. Fra Mrs. M. Leque \$1.00.  
Fra Mrs. Lyder Bruu \$1.00. Fra  
Mrs. James Lund \$1.00. Fra Mrs.  
Berthelsen \$1.00. Fra Mrs. Sophie



**P. Oscar Storlie & Co**

Norsk Begravelses Bureau

Telefon: Main 1122

Godt Udvalg af Bibler, Psalme-  
bøger og kristlige Bøger haves  
paa Lager til billige Priser. Post-  
ordre fyldes prompt.

J. F. VISELL CO.

1114 Pacific Ave. Tacoma

**Berglund Bros.**

Kaffehus

Beste Sort Kaffe i Byen med Flø-  
de, Sukker og Kager for

**bare 5 Cents**

1305 Commerce St. Tacoma

Refness \$1.00. Fra Mrs. Ellie Lo-  
gen \$1.00. Fra Mrs. L. S. Jacob-  
sen \$5.00. Fra Mrs. Anna Mag-  
nussen, Mitt, Oregon, \$1.00. Fra  
Edwin L. Larsen Jr., Wafica, Minn.,  
\$2.00. Bed Pastor N. D. White Of-  
fer ved Julefejsten i Silverton Me-  
nighed \$28.25. Bed Pastor Geo. D.  
Lane fra Vorn i Bions Menighed,  
Bellingham, Wash., \$8.82. Fra  
„Merry Workers“ Bions Menighed,  
Bellingham, \$15.00. Bed Juletra-  
fejsten i Custer, Wash., \$10.80. Fra  
Mrs. Chr. Sanjon Conway, Wash.,  
\$1.00. Fra Mr. og Mrs. Kirkebo,  
Tacoma, Wash., \$5.00. Bed Rev. E.  
S. Belgium fra Trinity Søndagskole  
Dakland, Cal., \$13.40. Bed Pastor  
D. E. Heimdahl, kollekt ved Jule-  
trafejsten i Skagit Menighed, Fir.  
Wash., \$21.330. Bed Pastor S. E.  
Baafson, Juledags Offer i Lakewood  
1ste Luth. Menighed, Silvana, Wash.  
\$10.15. Bed Pastor S. M. Tjerno-  
nel, kollekt ved Juletrafejsten i San-  
ta Barbara, Cal., \$11.15. Takoffer  
fra N. N. \$5.00. Fra Mrs. Sver-  
Nelson, Starbuck, Minn., \$1.00. Bed  
Mrs. Emil Salvesen, Anaconda,  
Montana, fra Rev. Eberden \$1.00.  
Fra Mrs. J. Jacobsen, \$1.00. Fra  
Mrs. Kat. Hjelmvold \$1.00. Fra  
Mrs. Tandrup Thorsen \$1.00. Fra  
Mrs. E. Monsen \$1.00. Fra Mrs.  
Martin Staar \$1.00. Fra Mrs. E.

med Salvesen \$1.00. Fra Mrs. Jvar Salvorjen \$1.00. Fra Mrs. Oscar Soland \$1.00. Fra Mrs. Knut Thorjén \$1.00. Fra Mrs. John Kerlin \$00.75. Fra Mrs. A. Strammen \$00.50. Fra Mrs. N. Holm \$00.50. Fra Mrs. Jndergard \$00.55. Fra Mrs. J. Verstad \$00.50. Fra Mrs. Nils Williamson \$00.50. Fra Mrs. C. Saugen \$00.50. Fra Mrs. Jinden \$00.50. Til sammen \$299.22.

Bed Pastor S. B. Gustvedt fra Pastor N. Voe 1.00. Fra Pastor Dolven (Sloid) \$4.25. Fra Pastor Lien \$10.00. Fra Pastor P. S. Rogulie \$15.69. Fra Pastor A. Bergh \$5.00. Fra Pastor Oppen \$8.15. Legatrenter \$9.00. Fra Pastor Dolven (Sloid) \$11.14. Fra Pastor M. A. Christensen \$15.00. Fra N. N. Sells, Harmony, Minn., \$1.00. Fra Pastor Melen \$1.00. Fra Pastor P. S. Rogulie \$5.00. Fra Pastor Koesod (Sloid) \$6.00. Fra Pastor Chr. Sjernstad \$10.00. Fra Pastor Rogulie \$4.00. Fra Pastor Bergee \$2.00. Fra Pastor D. C. Nordahl \$25.00. Fra Pastor S. Salvorjen \$2.00. Fra C. J. Sauer \$5.00. Fra Pastor S. Ingebritson \$10.000. Fra Pastor Mamarian \$10.00. Fra Pastor C. S. V. Soel. 10.00. Fra Pastor Rogulie \$3.00. Fra Lutheran Normal School Missionsforening \$10.00. Fra Pastor Bergee \$5.00. Fra Pastor Tholkehaug \$10.00. Fra Pastor Palmer \$10.00. Fra Pastor N. Forde 50.00. Til sammen \$303.23.

Mange Tak. Godt Aftaar! N. N. Gaard, Kasserer.

Den Gud vil bevare.

(Fortf. fra Side 3.)

om, hvilken Tæft jeg skulde tage, og hvorledes jeg skulde anlægge min Tale; thi jeg vidste at til denne Begjæring vilde der komme mange af hans gamle Syndebrodre, som aldrig fatte sin Fod paa de Steder, hvor Guds Ord forkyndes. Skulde jeg nu tale til dem om, hvor godt den Afidde havde faaet det glemme Omvendelse og Tro, saa frægtede jeg at de deraf vilde se sig en god Sovepude, og sige: „Det er ikke saa farlig; vi kan blive omvendte, naar vi skal dø.“ Skulde jeg tale om, hvor frægtelig det var at opsætte med sin Omvendelse til Dødens Stund, saa frægtede jeg for at soare og bedrøve Slægtninge, som vidste, at han var død salig. Min Tvil var saa stor, at jeg kom i Rød derved. Jeg omrøstte Herren om Hjælp.

„Prædik Omvendelse og Syndernes Forsættelse“ lod det ofte for mine Øren; det lod ogsaa i det Lieblik, da jeg gif.

Ganste rigtig, der kom, som jeg havde ventet, mange af hans Sammerater i Synden, de fleste gamle Brodre, og da jeg saa disse, som aldrig fatte sin Fod i Guds Hus, da prædikede jeg Omvendelse, men prædikede forledes, at da jeg kom hjem igjen, forekom det mig, at hele min Tale var spilt, fordi „Kjærligheden var gaaen fløiten.“ Jeg har siden hin Stund været bedrøvet over, at jeg ikke lod Kjærlighedens lokkende Stemme lyde mere indtrængende. Den Sæge, jeg idag blev kaldt til, var just hin Mandes Søn. Han var vildsjelig bleven dødsing.

Jeg bistte paa ham og han svarede mig med at sige:

„De har konfirmeret mig, Sr. Pastor“.

„Saa har jeg“, svarede jeg.

„Ja“, svarede han, „ikke i denne Menighed, men i — — Menighed; men mit Daabsløfte glemte jeg snart og levede som en forloren Søn langt og levede som en forloren Søn langt borte fra Hadershuset. Men de Ord, De for 14 Dage siden talte ved min Faders Bære har jeg ikke glemt; thi det satte sig som en Brod fast i mit Hjerte; de Ord har jeg glemt dybt inde i mit Hjerte.“

Nu ser jeg mit Syndelid. Jeg ser at jeg har brudt min Daabspagt, men Gud ike Lov, jeg ser ogsaa i Kristus min Frelser. Jeg skal nu dø, men før det sker, vil jeg atter lade mig konfirmere. De, Pastor, skal atter tage Bøstet og Bekjendelsen af min Mund, og saa skal jeg aldrig svige min dyrebare Frelser, Jesus Kristus mere.

Og her sidder jeg nu blandt Eder, Venner. Ramfuld over min Mistilid til Herrens Ord, og dog saa glad, fordi Herren har værdiget mig saa stor en Raade, at saa bringe en Sjæl ind i Frelserens Arme. Aldrig vil jeg glemme denne Stund.“

Saaledes endte Presten sin Beretning, og med hankende Hjerte og taarevædte Øine sagde jeg i mit stille Sind:

„Aldrig vil jeg glemme dette mit første Besøg i Præstens Hus.“

Et Par Smaatræk fra Missionshistorien.

(Efter et dansk Missionsblad).

En Indianers Lærer.

Da gif Peter ud og græd bitterlig. Math. 26, 75.

En Indianer sagde: Naar jeg saa en Mand sætte Lærer, saa tvilede jeg om, at han var en bra Mand. Jeg vilde ikke have grædt, om ogsaa mine Kiender havde revet mit Hød fra Knopperne, saa hardt var dengang mit Hjerte. Men nu siden jeg er bleven en Kristen, græ-

der jeg og maa græde, hver Gang jeg tænker paa Syndens Glendighed og min Frelseres Kjærlighed. Det kommer fra Gud, at jeg nu kan græde.“

Hvorfor er I ikke komne før?

Søsten er vel stor, men Arbejderne saa; beder Søstens Herre, at han uddriver Arbejdere i sin Søst (Math. 9, 37-38).

Da Missionær Shaw en Dag læste op af Bibelen for Kafferne, udbrød en af deres Kvædinger, efterat han i nogen Tid havde hørt til: „D, hvorfor er dog dette Ord ikke kommet til os for længe siden? Hvad er der blevet af vore Forsædre, som er døde? If, naar det, det staar i denne Bog, er sandt, hvorfor er I da ikke komne før?“

Missionæren slammede sig i dette Lieblik paa Kristenhedens Begne og tilstod aabent, at vistnok var det sandt, at Jesus havde bejalet at udbrede hans Evangelium blandt alle Fjoll, og at denne Befaling i lang

THE MUSICAL DEPARTMENT OF THE PACIFIC LUTHERAN ACADEMY.

The Pacific Lutheran Academy recognizes the great importance of music as a means of culture and refinement, and aims to furnish high-grade instruction at a very moderate price.

This department furnishes special courses in piano, singing, history of music and theory and harmony

The course in piano includes:

- 1. Primary Grade.
2. Intermediate Grade.
3. Advanced Grade.
4. Teacher's Certificate Class and the Graduating Class.

This course is under the supervision of Miss Theodora Alfsen, a graduate of the Chicago Conservatory of Music.

Miss Alfsen has had eight years of experience as a teacher in schools and is especially qualified to teach advanced pupils.

The Band, Orchestra and Choruses will be conducted by T. M. Drotning. Mr. Drotning has had a wide experience both in professional and amateur bands as well as choruses. It is safe to say that the school will produce exceptional musical organizations during the present year.

The plan is to render several programs and if possible complete the season by making a concert tour.

The class in singing will furnish material for the choruses.

PIANO TUTORING—Single lessons \$1.50, 18 weeks (1 lesson per week) \$15.00.

Instruction in Band, Orchestra and Chorus work is FREE.

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

- Aaberg, O. H., Parkland, Wash.
Baalson, H. E., Silvana, Wash.
Bergesen, B. B., 1727 W. 56th St., Seattle. Phone: Ballard 1306
Blakkas, I., Box 175, Rockford, Wash.
Belgum, E. S., 823 Athens Ave., Oakland, Cal. Tel. Oak 4354.
Borge, Rev., Olaf, Lawrence, Wash.
Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka, California.
Brevig, T. L., Teller, Alaska.
Brelvik, G. I., Genesee, Ida., Route 2 Box 39.
Christensen, M. A., Stanwood, Wash.
Evjenth, Rev. R. U., 266 Hermann St., San Francisco.
Eger, Past. Olaf, 1424 No. 45th St., Seattle, Wash.
Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.
Foss, Rev. J. C., 779 Lake View Boulevard, Seattle, Wash.
Groensberg, Past. O., 37 Collingwood St., San Francisco, Cal.
Hagoes, O., 4314 No. 19 St., Tacoma, Wash.
Phone Proctor 2133.
Harstad, B., Parkland Wash.
Phone 7884-3-3.
Heimdahl, O. E., Fir, Wash.
Hellekson, O. C., 810 No 2nd St., No. Yakima, Wash.
Hendrikson, Geo. O., 425 E. 10th St., Portland, Ore.
Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.
Johansen, J., 204 1 St., Fresno, Cal.
Lane, Geo. O., 1464 Iron St., Bellingham, Wash.
Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Elnsburg, Wash.
Neste, Th. P., 417-29th St., Astoria, Oregon.
Norgaard, C. H., 2932 Lombard Ave., Everett, Wash.
Ordal, O. J., 912 So. 17th St., Tacoma, Wash. Tel. Main 4270.
Pedersen, Rev. N., 1297 Stevenson Ave., Pasadena, Cal.
Prons, Past. H. A., So. 310 Chandler St., (in rear of church, E. 312 Third Ave.), Spokane, Wash.
Prons, O. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.
Rasmussen, L., Burlington, Wash.
Sandmel, A., Port Madison, Wn.
Stenzrud, E. M., 2465 Howard St., San Francisco, Cal.
Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.
Tjernagel, H. M., 2029 Bath St., Santa Barbara, Cal.
Thorpe, R. O., Marshfield, Ore.
Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.
Xavier, N. F., Parkland, Wash.
White, A. O., Elverton, Oregon.
Wenberg, Oscar, Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.
Andrew Leknes, Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt Stanwood, Wash.
Leque, N. P., Kasserer for Josephine Alderdomshjem
1445 Moore St., Bellingham, Wn.
Gaard, R. K., Kasserer for Parkland Barnehjem, Parkland.
Gunderson, Miss Sina, Bestyrerinde for Parkland Barnehjem, Parkland, Wash.

Lid var bleven ringeagtet. Men nu var mange Kristne komne til den Erkendelse, at dette ikke havde været ret, og var nu i Begreb med at udfende Livets Ord til alle Nationer. De straalende deres Ansigter af Glæde, og en af dem sagde: "Bistnok var det ikke rigtig af eders Føle, da det havde fundet saadan en delig Jød Sonningskive, at blive fiddende om den og spise og sige til hinanden: 'Na, hvor den dog er Jød!' naar Herren dog havde jagt til eder, at der var nok for hele verden. Men dog glæder vi os over, at I nu har fattet den Bestutning at give os noget der af."

### Velen til Kristus.

Mit Hjertes Angester have vidt udbredt sig, udsør mig af mine Trangster. Se min Elendighed og min Røise, og forlad mig alle mine Synder. (Salm. 25, 17, 18.)

Missionæren David Beainerd spurgte engang en omdendt Indianer, hvoreledes det var gaaet til, da hans Hjerte og Sind var blevet forandret. Indianeren kunde ikke straks give ham noget bestemt Svar herpaa. Men da de var gaaede et Stkke Vej sammen i Skoven, blev Indianeren itaaende, samlede nogle nedfaldne Kviste, lagde dem i en Kreds, tog en Orm og lagde den i Midten, og tændte derpaa Kvistene. Saa snart Omsen mærkede Geden, trøb den snart til den ene Side, snart til den anden; men der var Ild overalt. Efter at den saaledes, alle Steder forgyvdes, havde forsøgt at undslippe, vendte den tilbage til Midten af Kredsen og krummede sig fortvilet i Dødsangst. I samme Øjeblik tog Indianeren Ormen i sin Haand.

"Se," sagde han, "det var den Vej, Gud førte mig; jeg saa hans vrede Blik allevegne vendt imod mig. Jeg prøvede at slippe ud et Sted — der var Ild; et andet Sted, — der var ogsaa Ild. Endelig opgav jeg Haabet i Fortvivelse, — men saa tog Jesus Kristus sig paa at frelse min Sjæl ud af Ilden."

### Mig i Kristus.

Bedre en fattig, som vandrer i sin Oprigtighed, end den forventede, som vandrer paa kvende Veie, om han end er rig. (Ordsp. 28, 6.)

En Missionær i Indien fandt paa sine Reiser, i en kristelig Forsamling, en meget fattigklædt Kvinde. Han spurgte hende om Grunden til hendes Fattigdom.

"Herre!" svarede hun, "jeg er en

fattig Kvinde og har kun denne eneste Klædning."

"Sag du da altid været saa fattig?" spurgte Missionæren videre.

"Na nei," sagde hun, "jeg havde Penge og Kostbarheder; men for et Aarstid siden kom Røverne og tog alt fra mig, hvad jeg eiede. De sagde, at naar jeg vilde vende tilbage til Hedenkabet, saa vilde de give mig det alt sammen tilbage."

"Men," sagde Missionæren prøvende, "hvorfor fulgte du ikke dette Raad? Nu er du jo en fattig Kristenkvinde."

"O, Herre," svarede Konen, "jeg vil heller være en fattig Kristenkvinde en den rig Hedningkvinde. Nu kan jeg sige om min røvede Egen- dom: Herren gav, Herren tog, Herrens Navn være lovet."

"Jeg har tegnet dig i mine Hænder." (Esaias 49, 16.)

Pastor Splittgerber i Pommern fortæller i en af sine Bøger om et Syn, der en Gang blev forundt en elskelig, ydmyg, troende Kvinde af hans Menighed, et Syn, for hvis Skyld man i en særegen Forskand kunde anvende Herrens Ord paa hende: "Salige er de Vise, som ser det, I se." Fortællingen lyder saaledes:

En frygtelig Sygdom (Tyfus) hjemsogte hendes Hus og angreb alle hendes Husfæller, baade hendes Mand og hendes 4 eller 5 Børn, men ikke hende selv. Blandt Børnene stod hvar den ældste Søn hendes Hjerte nær; han gik i den lærde Skoles øverste Klasse og havde i Overensstemmelse med sin Moders inderligste Ønske og sin egen Tilbøielighed bestemt sig for at studere Teologi og en Gang blive Præst; men nu var netop han allerhaardest angreben af Sygdommen og aabenbart Døden nær. Først var det, som om hendes Hjerte skulde sprænges af Smerte over, at hun skulde miste netop sin Afdling, sit Livs Glæde og Haab! Men fordi hun var en sand Herrens Tjenerinde, saa fattede hun sig snart i fuld Tillid til, at Herrens Veie altid er gode og heldbringende, selv om de gaar stik imod vore egne Ønsker. Hun var derfor fast bestemt paa, villigt at give Herren den elskede Søn tilbage, dersom han vilde kalde ham bort. Hun den ene ene Betsmning saa hende tungt paa Hjertet; om han ogsaa vilde blive fellig, dersom han nu forlod Verden i sin bevidtløse Tilstand. Derfor faldt hun om Natten, da hun vaagede alene ved hans Side, ned paa sine og og skampede med Frelseren i en brændende Bøn om, at han vilde være hendes Varns Sjæl naadig; hun vilde jo gjerne give Afkald paa

ham, naar hun blot var fuldkommen vis paa, at han gik ind til Himmeriges Glæde.

Da forekom det hende, som om pludselig et klart, straalende Lys oplyste Værelset, og da hun forundret slog Øinene op, saa hun Frelseren staa imellem hende og hendes døende Søn i den samme herlige Skikkelse, hvori forudm Djevelene havde set ham paa Tabor's Bjerg. Hun saa ham holde sin højre Haand udbredt over hendes Søns Hoved, og hun hørte Herrens Røst: "I mine Hænder har jeg tegnet ham, frygt derfor ikke!"

Derefter forsvandt Synet. Men hun rejste sig efter en inderlig Takkebøn fra sin knælende Stilling, i fuld og glad Forvisning om, at hendes Varns Sjæl vilde blive taget til Raade af Frelseren. Saa Timer derefter døde han. Men medens hendes Mand, naagtet ogsaa han var en troende Kristen, næsten ikke kunde bære Tabet af den haabefulde Søn,

var hun saa glad bevæget over hans salige Hjemgang, at hun neppe kunde fælde en Taare ved hans Bigbaare; thi hun var fast overbevist om, at Salmistens Ord nu gjaldt om ham: "Snorene faldt mig paa de listige Steder, ja en delig Arv tilfaldt mig" (Salm 16, 6). Forrigt var hun hele sit Liv igjennem fuldt og fast forvisset om, at hun ved den nævnte Leilighed virkelig havde set Frelseren, og at derfor hin Time havde været den mest velsignede i hendes hele Liv.

Af Dybbens Rod raaber jeg til dig, Herre Gud, du vilde mig høre! Dit Raades Dre vend du til mig, Min Bøn jeg vil fremføre, Vider du paa vore Gjerninger Agt, At hedne Synden med din Magt, O Herre, hvo kan det taale?

## THE PACIFIC LUTHERAN ACADEMY AND BUSINESS COLLEGE



Gym. Building

Main Building

### EN KRISTELIG SKOLE FOR UNGE MÆND OG KVINDER.

Forbereder til optagelse ved hvilket som helst college. Inspiceret og fuldt anerkjendt af University of Washington. Skolen hadde sidste aar 212 elever.

HVAD MAN KAN LÆRE: Alle højskole, normal-skole og forretningsfag, musik, husholdningslære, byggekunst. Extrakurser i engelsk for nybegyndere.

Skolen har gymnastik sal, musikkorps, orkester og sangkor.

Anden termin begynder 22de november. Ingen indtredelsesexamen kræves. Kom naarsomhelst.

Skolepenge, kost, logis og vask for 18 uger, \$95; 9 uger, \$50. Billigere end at leve paa hotel.

Vor katalog giver underretning. Faas frit.

Adresse:

N. J. HONG, Principal,

Parkland, Wash.